

# VIIPEKEELE KAUGTÕLKE MOBIILIRAKENDUS



Kaasrahanud  
Euroopa Liit



Eesti  
tuleviku heaks



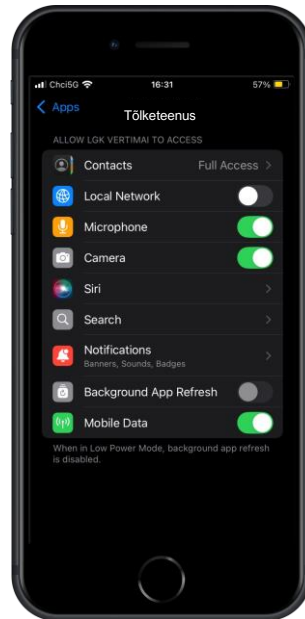
SOTSIAALKINDLUSTUSAMET



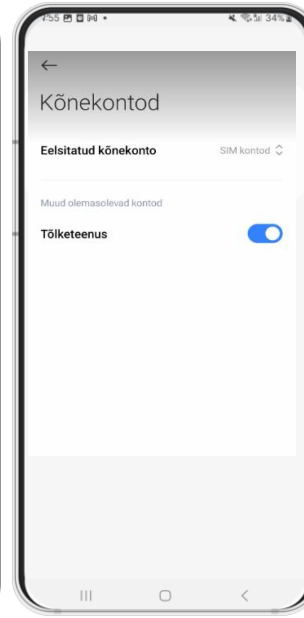
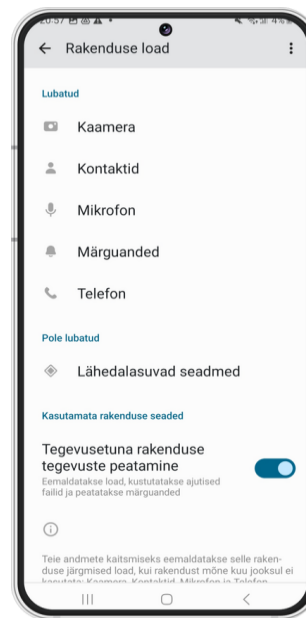
DEAFCOM

# 1 iOS-i / Androidi seadistamine

iOS



Android



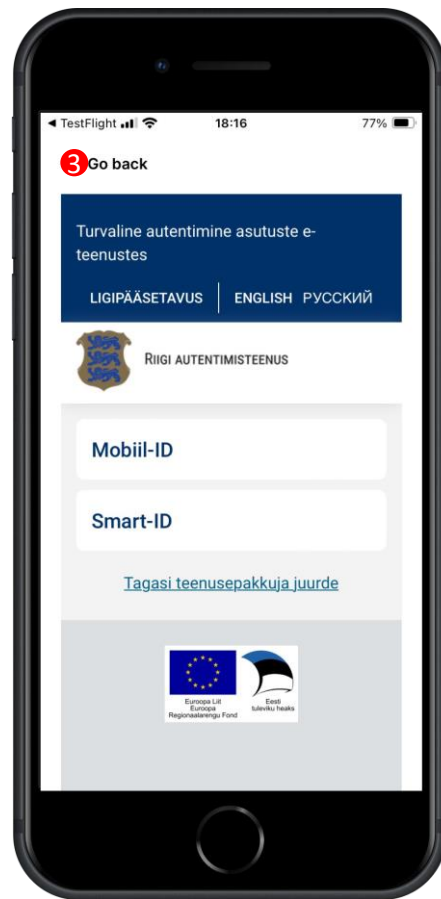
Selleks, et tagada rakenduse korrektne toimimine, veenduge, et vajalikud **õigused on lubatud**. Rakendus küsib juurdepääsu:

- **Kaamerale**
- **Mikrofonile**
- **Teavitustele**
- **Kontaktidele**
- **Telefonile (Android)**

**Märkus 1:** Vanematel Androidi versioonidel võivad õigused veidi erineda.

**Märkus 2:** Huawei telefonidel võib esineda probleeme sissetulevate kõnedega.

## 2 Logi sisse



1. Märgistada tuleb **mõlemad kastid** (nr 1), et nõustuda kasutustingimuste ja GDPRi tingimustega. See samm on vajalik sisselogimise jätkamiseks. Need dokumendid on kättesaadavad ka **Sotsiaalkindlustusameti kodulehel**:  
<https://www.sotsiaalkindlustusamet.ee/puue-ja-hoolekanne/toetavad-teenused/kaugtolke-teenus>
2. Kui olete tingimustega nõustunud, vajutage **“LOGI SISSE”** (nr 2), et jätkata.
3. Pärast klõpsamist lingil **“LOGI SISSE”** suunatakse teid **TARA sisselogimislehele**. Siin saate valida oma eelistuse sisselogimiseks (nt Mobiil-ID, Smart-ID või ID-kaart) ja sisestada oma andmed.
4. Teie registreerimise taotlus kinnitatakse **hiljemalt kolme tööpäeva jooksul**.



# 3 Avakuva



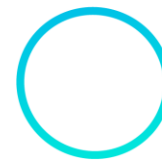
1. Klõpsake siia, et **alustada videokõnet viipekeele tõlgi**ga. Nupu all olev number näitab, mitmes Te tõlgi järjekorras olete. Kui teenus ei ole mobiilirakenduses saadaval, siis on see logo halli värvi ja juures kuvatakse kiri „Hetkel pole ühtegi tõlki saadaval“.
2. Klõpsake siia, et **broneerida endale tõlge** kuni 30 minutiks (täpsem info slaidil 10).
3. Klõpsake siia, et **vaadata oma tõlkeajalugu**, sealhulgas varasemate seansside üksikasju.
4. Klõpsake siia, et kasutada **kiirvalimise funktsiooni** (täpsem info slaidil 7).

helistamise võimaluse ja vaadata oma mobiilirakenduse numbrit (täpsem info slaidil 9).

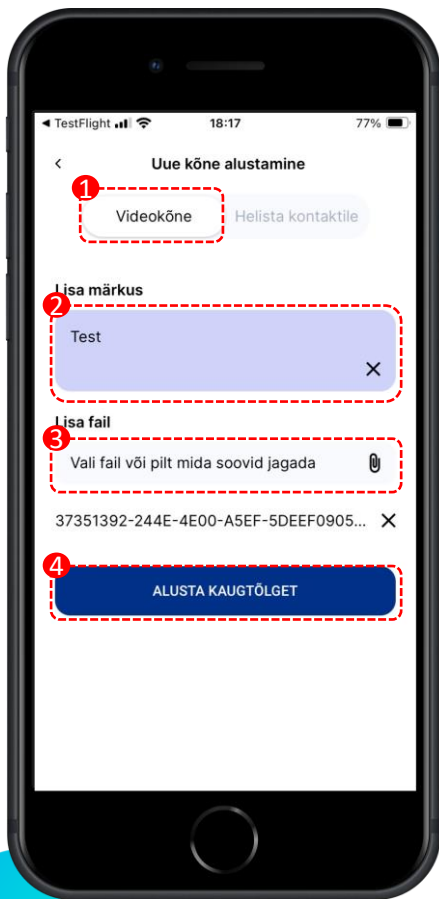
6. Klõpsake siia, et pääseda ligi **kontaktidele oma telefonis**. Saate valida nimekirjast kontakti kellele tõlgi vahendusel helistada. (täpsem info slaidil 11).

**7. Hädaolukorras** klõpsake seda nuppu, et eelisjärjekorras tõlget saada. **Kasutage seda nuppu ainult tõsisel hädaolukorras (nt EMO või 112 kõne)**.

8. Siin näete oma **profili seadeid**, saate oma isiklike andmeid ja eelistusi uuendada (täpsem info slaidil 12).

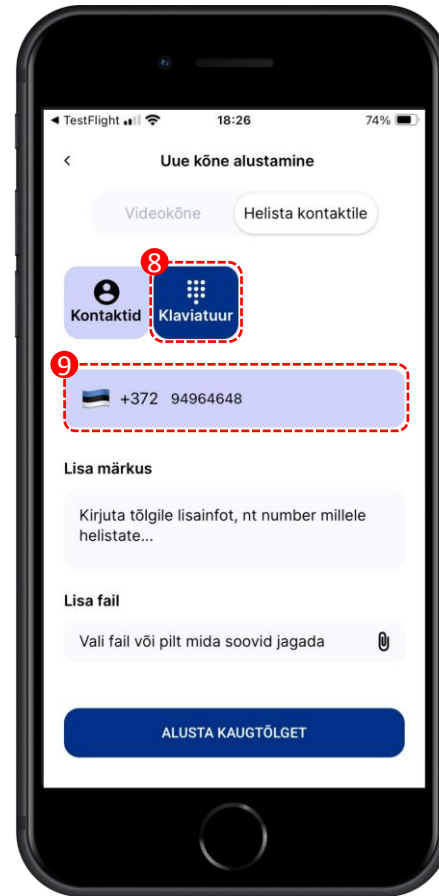
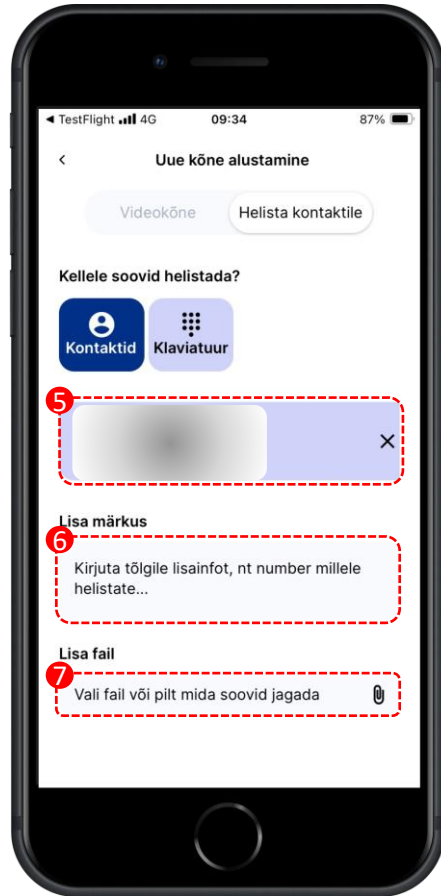


# 4 Videokõne alustamine tõlgiga



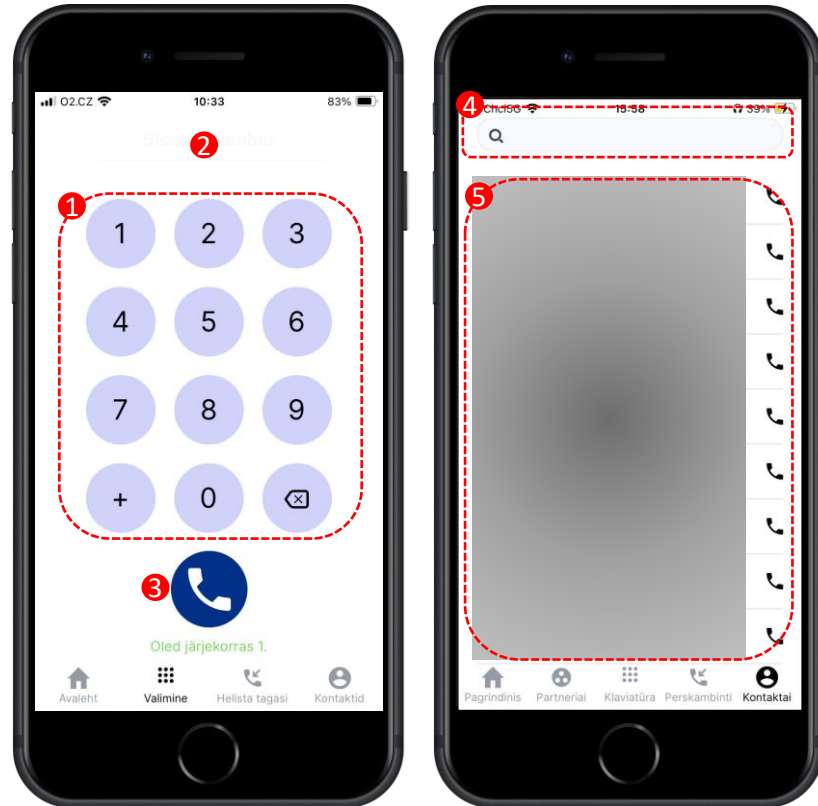
1. **Uue videokõne alustamiseks** vajutage nupule „Videokõne“.
2. Enne videokõne alustamist tõlgiga, saate anda talle **eelinfort** oma tõlke kohta. See teave **on tõlgile nähtav** ja aitab tal seansiks paremini valmistuda.
3. Siia saate **lisada manuse (faili või foto)**. See saadetakse tõlgile, et aidata tal tõlkimiseks valmistuda ja see on nähtav kogu kõne jooksul.
4. Klõpsake tõlke alustamiseks nuppu **“ALUSTA KAUGTÕLGET”** ja jääge ootama, millal tõlk kõnele vastab.

# 5 Kaugtõlke äpi kaudu oma kontaktile helistamine



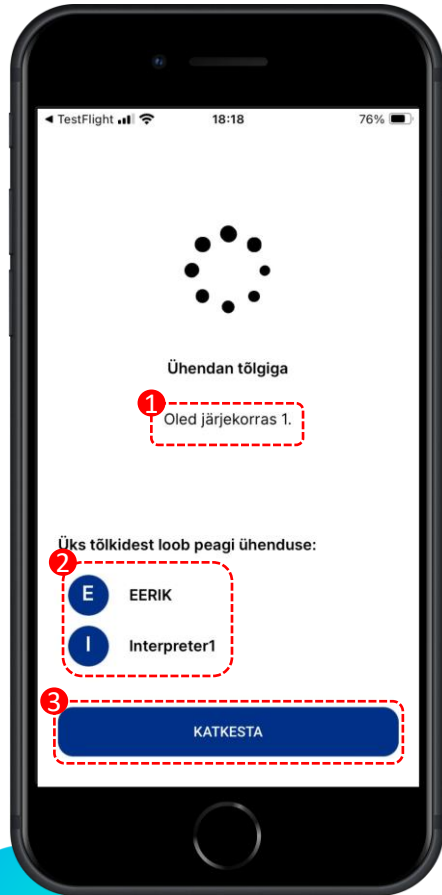
1. Klõpsake nupul „**Helista kontaktile**“, kui soovite viipekeeletõlgi kaudu helistada oma kontaktile.
2. **Valige „Kontaktid“**, kui soovite helistada isikule oma kontaktide nimekirjast.
3. Klõpsake siia, et **otsida oma kontaktide hulgast** isikut, kellele soovite helistada.
4. **Klõpsake kontaktile, kellele soovite helistada.** Valitud kontakt saadetakse tõlgile kõne tegemiseks.
5. Pärast kontakti valimist **kuvatakse kontakti üksikasjad** ja saate jätkata kõneks valmistumist.
6. Pärast kontakti valimist saate tõlgile **lisada täiendavaid üksikasju väljale „Lisa märkus“**. See teave aitab tõlgil end enne tõlkesessiooni paremini ette valmistada.
7. Siia saate **lisada manuse (fail või foto)**, mis aitab tõlgil seansiks paremini ette valmistuda.
8. Kui numbrit, millele soovite helistada, ei ole teie kontaktide nimekirjas, **klõpsake valikul „Klaviatuur“**, et sisestada telefoninumber käsitsi.
9. **Kasutage klahvistikku, et sisestada number, millele soovite helistada.** Kui number on sisestatud, klõpsake nuppu „**ALUSTA KAUGTÕLGET**“ ja saate alustada tõlkeseansi.

## 6 Kiirvalimine



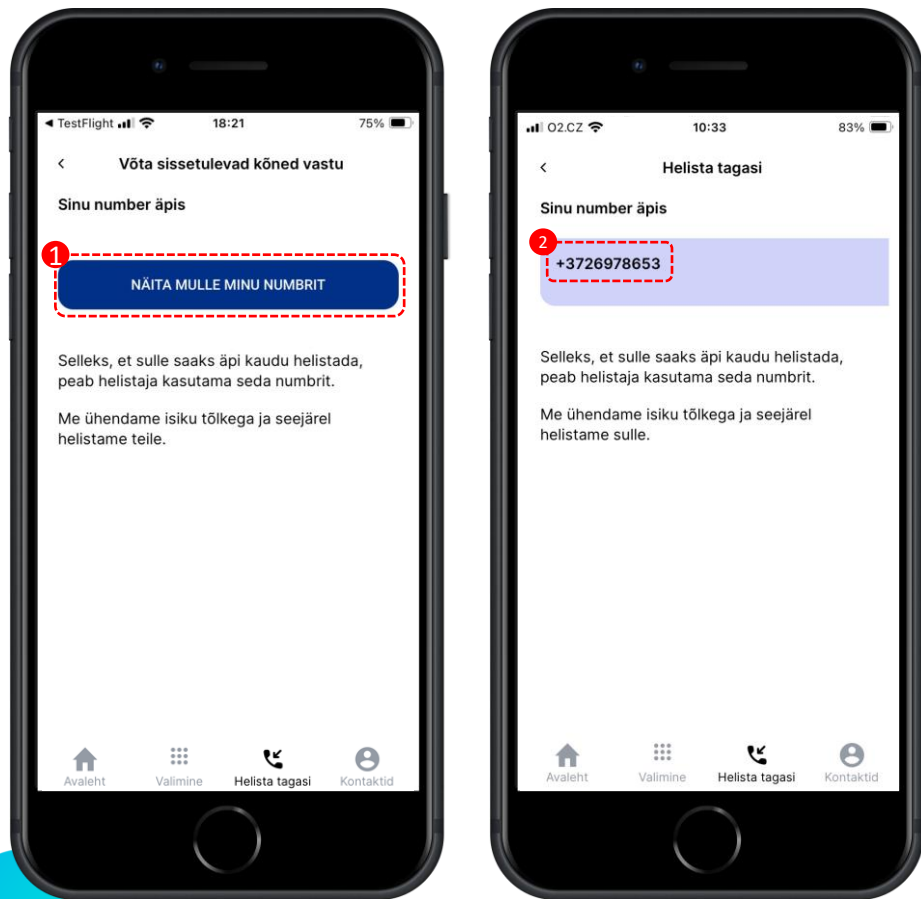
1. Kiirvalimise funktsiooni abil **saate käsitsi sisestada** numbrit, millele soovite helistada.
2. **Siia kuvatakse number**, mille sisestasite. Samuti saate numbrit siia väljale **kopeerida**.
3. Kui number on õigesti sisestatud, saate selle nupu abil alustada tõlke taotlust. Nupu all näete, mitmes tõlke järjekorras olete. Sisestatud number edastatakse tõlkidele, et nad teaksid, millisele numbrile helistada.
4. Kontaktide nupu alt **avaneb otsing**, mille kaudu saate otsida kontakte oma kontaktide nimekirjast.
5. Nimekirjast saate vaadata **kõiki oma telefoni kontakte** (eeldusel, et olete andnud juurdepääsu kontaktidele). Klõpsates kontaktil, saadetakse valitud isiku number tõlkidele, et nad teaksid, milline number tuleb valida, kui kurt ja tõlk on omavahel ühendatud.

# 7 Ootekraan



1. Siin näete **järjekorra numbrit**. See näitab, kui palju kasutajaid on Teie ees, kes ootavad tõlki.
2. Selles jaotises on esitatud **hetkel vahetuses olevate tõlkide nimekiri** (kui neid on mitu). Üks neist tõlkidest vastab peagi Teie videokõnele.
3. Kui Teil on mingil põhjusel vaja tõlke **soov tühistada, klõpsake lõpetamiseks "KATKESTA"**. Tõlgile jääb Teie kõnest märke vastamata kõne kohta.

# 8 Tagasi helistamine ja minu number äpis

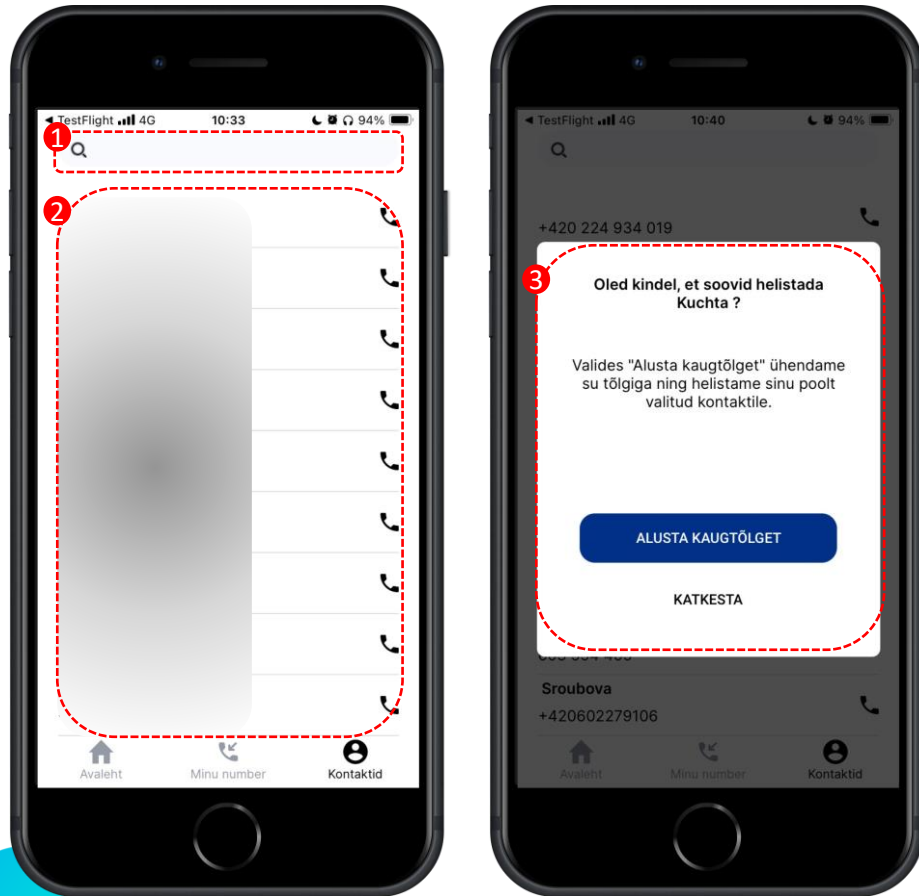


1. Klõpsates nupule „**NÄITA MULLE MINU NUMBRIT**“ („Näita oma numbrit“), saate endale isikliku mobiilirakenduse telefoninumbri.
2. Siin kuvatakse Teie unikaalne telefoninumber. **Sellele numbrile võib igaüks helistada ning kõne suunatakse Teile tõlgi kaudu. Kui keegi helistab väljaspool tõlkide tööaega, teavitab süsteem automaatselt helistajat tõlkide tööajast ja palub hiljem uuesti proovida.**

# 9 Broneerimine



1. Siin näete kuupäevade loendit, **millal tõlgid on broneerimiseks saadaval**. Valige kuupäev, et jätkata. **Broneering tuleb teha vähemalt 24 tundi ette**.
2. Pärast kuupäeva valimist näete **loendit saadaolevatest tõlke aegadest**. Valige nimekirjast sobiv aeg.
3. Pärast aja valimist saate **selles jaotises lisada täiendavaid märkusi või manuseid**. Need saadetakse tõlkidele, et aidata neil tõlkesessiooniks paremini valmistuda.
4. Siin klõpsates **kinnitate oma broneeringu kuupäeva ja kellaaja ning saadate lisatud märkused ja manused tõlkidele. Seejärel kinnitatakse teie broneering automaatselt**.
5. Siin näete teavet oma eelseisva broneeringu kohta, sealhulgas broneeritud aega ja broneeringu olekut. Pange tähele, et **Teil võib korraga olla ainult üks aktiivne broneering**.
6. Siin klõpsates saate **vajadusel oma olemasolevat broneeringut muuta või tühistada**.



1. Kasutage otsinguriba, et leida kiiresti oma kontaktide nimekirjast soovitud isik, sisestades tema nime või numbr.
2. Siin näete kõigi oma kontaktide nimekirja. Sirvige loendit ja klõpsake soovitud kontaktil, et see valida.
3. Pärast kontakti valimist ilmub kinnitussõnum, kus küsitakse, kas soovite sellele kontaktile helistada. Kui kinnitate, loob rakendus suulise tõlke taotluse ja saadab kontaktandmed tõlgile.



1. Siin näete oma registreerimisandmeid.
2. Rakenduse keele muutmiseks klõpsake siin. Saate valida eesti ja inglise keele vahel.
3. Kui soovite oma konto **kustutada, saate selleks esitada taotluse siin**. Konto kustutamise lõpuleviimiseks järgige juhiseid.
4. Klõpsake siin, **et oma kontolt välja logida**.